

### Überprüfung der Funktion des Feuerungsreglers

Einstellgriff auf die am Kesselthermometer abgelesene Temperatur einstellen. Bei funktionsfähigen Feuerungsreglern muß die Luftklappenstellung Abb. 6 entsprechen.

### Function check of Draught Regulators

*Set adjusting handle at temperature shown on boiler thermometer. If the draught regulator is in adjusting order, the position of the draught door will correspond to picture 6.*

### Test du régulateur de tirage

Ajuster la molette du régulateur de tirage sur la température du thermomètre de chaudière. Pour le fonctionnement des régulateurs de tirage le clapet de réglage doit correspondre à la figure 6.

# Honeywell Braukmann

## Einbau-Anweisung Installation Instructions Instructions de Montage



**FR 124**

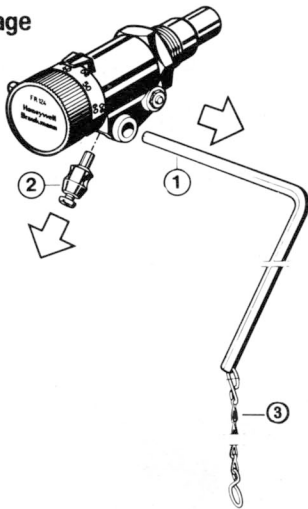
## Feuerungsregler Draught Regulator Régulateur de Tirage

7/84

Honeywell AG · D-74821 Mosbach  
Germany

EB-FR124 5097400

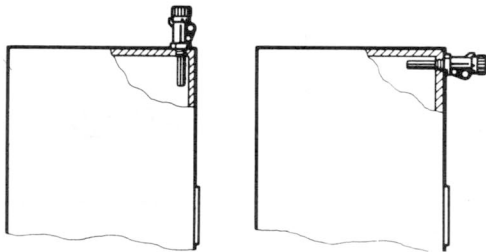
## Einbau Installation Montage



**Abb. 1**  
Hebel ① und Kupplungsstück ② demontieren.

**Picture 1**  
Dismount lever ① and coupling piece ②.

**Figure 1**  
Démonter levier ① et pièce d'accouplement ②



**Abb. 2**  
senkrechter Einbau

Feuerungsregler in Kessel einschrauben, senkrecht oder waagrecht, je nach Anordnung des Anschlußstutzens.

**Picture 2**  
Vertical installation

Screw draught regulator in the boiler, vertical or horizontal as required

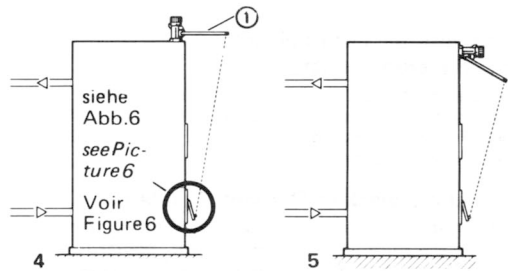
**Figure 2**  
Montage vertical

Selon l'emplacement de l'ouverture de raccordement, visser le régulateur de tirage horizontalement ou verticalement dans la chaudière.

**Abb. 3**  
waagrechtlicher Einbau

**Picture 3**  
Horizontal installation

**Figure 3**  
Montage horizontal



Hebel ① in umgekehrter Reihenfolge (siehe Abb.1) einbauen, mit Schraube ② befestigen und Kette ③ entsprechend Abb. 6 einhängen.

Mount lever ① in reverse sequence (see picture 1), fasten with screw ② and hang in chain ③ according to picture 6.

Installer levier ① dans le sens inverse (figure 1), attacher avec vis ② et pendre la chaîne correspondante figure 6.

## Einstellung

Kessel auf ca. 60 °C aufheizen.

Einstellgriff auf die am Kesselthermometer abgelesene Temperatur einstellen;

- bei senkrechtem Einbau (Abb. 2) gelten weiße Ziffern und weiße Markierung;
- bei waagrechtem Einbau (Abb. 3) gelten schwarze Ziffern und schwarze Markierung.

## Setting

Heat boiler to 60 °C.

Adjust regulating handle to the temperature shown on the boiler thermostat.

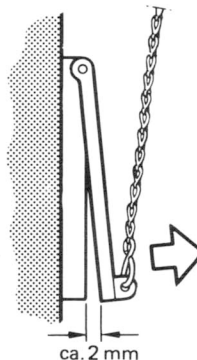
- If vertical installation (picture 2) white figures and mark are valid
- If horizontal installation (picture 3) black figures and mark are valid

## Réglage

Chauffer la chaudière à 60 °C.

Ajuster la molette du régulateur de tirage sur la température du thermomètre de chaudière:

- sur chiffres et repères blancs, en cas de montage vertical (Figure 2)
- sur chiffres et repères noirs, en cas de montage horizontal (Figure 3)



**Abb. 6**

Kette an Luftklappe derart befestigen, daß eine Öffnung der Luftklappe von ca. 2 mm (Streichholzdicke) entsteht.

**Picture 6**

Fasten chain on the draught door so as to have a slot of approx. 2 mm (the thickness of a match).

**Figure 6**

Attacher la chaîne au clapet de réglage en veillant à laisser une ouverture de 2mm. (épaisseur d'une allumette).